

LUST auf noch mehr Abenteuer mit dem frechen Raben!r Obsgarten-App

- abwechslungsreich: Bereiche zum Spielen, Lernen, Entdecken und Gestalten
- altersgerecht: verschiedene Herausforderungen für Kinder von 3 bis 8 Jahren
- unkompliziert: Spiele sind intuitiv zu verstehen
- Begrenzung der Spieldauer: die Spielzeit kann individuell eingestellt werden
- Profile: bis zu vier Kinder können ihren jeweiligen Spielstand abspeichern
- HABA-Qualität: von Pädagogen mit Liebe zum Detail entwickelt und getestet

Even more adventures with the Cheery Raven: The Orchard-App

- Diversified: Different parts encourage playing, learning, discovering and creating
- Age-based: Different challenges for children from 3 to 8 years
- Uncomplicated: All games are intuitive
- Timing: The Orchard enables you to individually limit playing time
- Profile: Save the individual score for up to 4 children
- HABA quality: Developed and tested by educators and teachers with a love for details

Aventures encore plus avec le corbeau effronté : Application Le Verger

- variée : des domaines pour jouer, apprendre, découvrir et expérimenter
- adaptée à l'âge de l'enfant : différents défis pour les enfants de 3 à 8 ans
- simple : les jeux se comprennent de façon intuitive
- une limitation du temps de jeu : la durée de jeu peut être réglée de façon personnalisée
- différents profils : 4 enfants peuvent sauvegarder leur partie en cours
- la qualité HABA : un produit développé et testé par des pédagogues ayant la passion des détails



www.haba-apps.com

For iPads®* iPhones®* and iPods®*



Nog meer avonturen met de brutaale raaf: Boomgaard-app

- afwisselend: weelden om te spelen, te leren, te ontdekken en creatief te zijn
- spannend: interactieve spelletjes met raaf Theo
- op de leeftijd afgestemd: verschillende uitdagingen voor kinderen van 3 tot 8 jaar
- ongecompliceerd: de kinderen begrijpen de spelen intuïtief
- begrenzing van de spelduur: de speeltijd kan individueel worden ingesteld
- profielen: de speelstand van vier kinderen kan hier worden opgeslagen
- HABA-kwaliteit: met liefde voor het detail door pedagogen ontwikkeld en getest

Aventuras aún más con el cuervo descarado: Aplicación 'El Frutal'

- variada: con áreas de juego, aprendizaje, descubrimiento y creación
- emocionante: diversion interactiva con el cuervo Theo
- apropiada para la edad: con retos diversos para niños de 3 a 8 años
- sencilla: los juegos son comprensibles de forma intuitiva
- Limitación del tiempo de juego: programable de forma individual
- Perfiles: hasta cuatro niños pueden guardar su respectiva situación de juego
- Calidad HABA: desarrollada y probada por pedagogs con amor al detalle

Aventure ancora di più con il corvo Imperpente: l'app Il Frutteto

- varia: nel gioco ci si diverte, si impara, si scopre e si crea
- adatto all'età: diverse sfide per bambini dai 3 agli 8 anni
- semplice: giochi di semplice comprensione
- Limitazione della durata di gioco: il tempo di gioco può essere impostato in maniera individuale
- Profili: è possibile salvare il profilo personale con i progressi di gioco per un massimo di quattro bambini
- Qualità HABA: sviluppata e testata con estrema cura del dettaglio da esperti in pedagogia

Art. Nr. 4655 TL 74179 2/13

HABA®

Habemaß GmbH · August-Grosch-Strasse 28 · 38 96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de

* is a trademark of Apple Inc.



Spielanleitung · Instructions · Règle du jeu · Spielregels · Instrucciones · Istruzioni

Meine ersten Spiele

Erster Obstgarten



My Very First Games – First Orchard · Mes premiers jeux – Premier verger
 Mijn eerste spellen – Eerste boomgaard · Mis primeros juegos – Primer frutal
 I miei primi giochi – Primo Frutteto

Copyright

HABA®

- Spiele Bad Rodach 2009

First Orchard

A cooperative game for 1 - 4 players ages 2+.

Author: Anneliese Farkaschovsky
Illustrations: Jutta Neundorfer
Length of the game: approx. 10 minutes

Contents

1 raven, 1 fruit basket, 4 green apples, 4 red apples, 4 yellow pears, 4 blue plums, 5 path cards, 4 trees, 1 color-symbol die, Set of game instructions

Dear Parents,

This game is a simplified variation of our classic "Orchard" game has been adapted to suit very young players. The game material is especially designed for small children's hands. It will foster improved motor skills and is also totally suitable for free play. Talk with your child about the colors and shapes of the wooden pieces thus stimulating your child's language, auditory and creative skills as well as enhancing the joy of playing.

Sincerely,
Your inventors of inquisitive playthings



Game Idea

Working as a team, the children try to pick the fruits from the trees before the raven reaches the end of the path.



Preparation of the Game

Put the four trees in the center of the table and place the corresponding fruits on each card as shown. Arrange the five path cards into a row next to the trees. Now place the raven in front of the first path card. Get the basket and the die ready.

ENGLISH



How to Play

Play in a clockwise direction. Whoever has eaten an apple most recently may begin. If it you cannot agree, the youngest child begins and rolls the die. What appeared on the die?

On the die appears:

- **One of the colors red, yellow, green or blue**
Pick a fruit of the corresponding color from its tree and place it in the basket. If no fruit of that color is left on the tree, nothing happens - pass the die on to the next player.
- **The fruit basket**
Pick any fruit from any tree and place it in the basket.
- **The raven**
Oh dear! The raven approaches the orchard. Move the raven one path card forward.

Then it's the turn of the next player to roll the die.

End of the Game

If the players succeed in harvesting all the fruit and have it all in the basket before the raven has reached the orchard, they win together; as a team they have been quicker than the voracious raven.

If the raven passes the last path card and stands in the orchard before all the fruits have been picked, the players lose together against the quick ravenous thief.



Liebe Kinder, liebe Eltern,

unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.

Dear Children and Parents,

At www.haba.de/Ersatzteile it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

Chers enfants, chers parents,

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur www.haba.fr dans la partie Pièces détachées.

Geachte ouders, lieve kinderen

via www.haba.de/Ersatzteile kunt u heel eenvoudig navragen of kwijtgeraakte delen van het spelmateriaal nog kunnen worden nabesteld.

Queridos niños, queridos padres:

en www.haba.de/Ersatzteile pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.

Cari bambini e cari genitori,

sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete informarvi se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.

Queridas crianças, queridos pais,

Se perdeu a peça de um jogo, consultar a página www.haba.de/Ersatzteile para ver se há peças de reposição.

Kære børn, kære forældre,

på hjemmesiden www.haba.de/Ersatzteile kan du helt enkelt spørge om en tabt del/brik af spillematerialet stadigvæk kan leveres.

Kära barn, kära föräldrar,

se hemsidan www.haba.de/Ersatzteile, när du vill fråga om det finns en reservdel till den leksak som kommit bort. Fråga helt enkelt om vi kan leverera den.

Kedves Gyerekek, kedves Szülők!

A www.haba.de/Ersatzteile internetes címen egyszerű módon megérdeklődhettek, hogy a játék elveszett darabja még megrendelhető-e.

